

Ferrara e il suo Fiume

Ferrara and its River

Ferrara und ihr Fluss



Scopri tutti i musei e monumenti di Ferrara
 Discover all Museums and Monuments of Ferrara
 Entdecke alle Museen und Denkmäler von Ferrara

Benvenuto al Dipartimento della Provincia di Ferrara
 Licensed registered by the Province of Ferrara / Von der Provinz Ferrara zum Patent angemeldet
 Grafica / Design concept / Grafik / Konzept / Ferrara - Stampa / Printed by / Druck / Italia, Trapiantato, Ferrara
 Chiuso in redazione / Editing closed on / Redaktor geschlossen 31.08.2015



DA QUI A LÀ
 +39 335 217149 • info@daquiatala.com

NOLEGGIO SAYLER
 +39 347 4341291 • ambabellotto@libero.it

PEZZOLATO OTTAVIO
 +39 339 4582621

pezzolato.ottavino@libero.it



Regione Emilia-Romagna

Ferrara
 terra e acqua



infotur@provincia.fe.it
www.ferrarainfo.com



Ferrara e il suo Fiume

Ferrara and its River

FERRARA (44°50'12.65" N / 11°37'11.00" E)
 27.1 / 29.4 km
 1h 51 / 1h 58 (15 km/h)



APERTURA ANNUALE

Open All Year

Das Ganze Jahr geöffnet

Castello Estense

+39 0532 299303

infotur@provincia.fe.it



NOLEGGIO

BICICLETTE

Bike Rentals

Fahrradverleih

A > Al Bicular

Via S. Maurizio, 16 / +39 333 9455193

B > Autorimessa Gavioi

Via Ortigara, 20 / +39 333 7553630

C > BiciDeltaPo, Noleggio c/o Hotel Europa

Corso Giovecca, 49 / +39 0532 205456

D > BiciDeltaPo, Ferrara Store

Piazza della Repubblica, 23/25 / +39 0532 242759

E > Ceragioli

Piazza Travaglio, 4 / +39 339 4056853

F > Pirani e Bagni

P.le Stazione, 2 / +39 0532 772190 / +39 339 2814002

G > Riccietta

Via Darsena, 132 / +39 329 047971

H > Todisco bike (Bike Service)

Corso Biagio Rossetti, 31/A / +39 346 1394287



Note

Il Fiume Po e Ferrara hanno un legame indissolubile, le cui tracce si ritrovano nel tessuto urbano dell'antico porto fluviale, nel canale, nel grande Parco Urbano e nei percorsi ciclabili che collegano la città all'attuale centro river port, in the canal, in the large urban park, and along the bike paths that connect the city to the current river bed to the north. After leaving Castello Estense, go along the bike path enters the market area along the town walls. From Punta della Giovecca, take Via Pomposa towards Francolino, going up on the river embankment and on to the Destra Po bike path. Proceeding towards Stellata, we come to the Isola Bianca Nature Reserve and Pontelagoscuro from where we go back down into the city. On our return to the center, Via San Romano and the medieval Via delle Volte are worth a stop before finishing the circuit at the point of departure.

Percorso tendenzialmente ciclabile, prestare attenzione negli incroci cittadini, qualche tratto misto a traffico moderato.



Notes

Ferrara and the Po River have an indissoluble bond, traces of which are found in the urban fabric of the ancient river port, in the canal, in the large urban park, and along the bike paths that connect the city to the current river bed to the north. After leaving Castello Estense, go along the bike path enters the market area along the town walls. From Punta della Giovecca, take Via Pomposa towards Francolino, going up on the river embankment and on to the Destra Po bike path. Proceeding towards Stellata, we come to the Isola Bianca Nature Reserve and Pontelagoscuro from where we go back down into the city. On our return to the center, Via San Romano and the medieval Via delle Volte are worth a stop before finishing the circuit at the point of departure.

The route is basically bikeable. Be careful at city crossings as there is moderate traffic along some stretches.



Anmerkungen

Der Fluss Po und Ferrara sind untrennbar miteinander verknüpft, dies erkennt man an städtischen Gefüge des alten Binnenhafens, am Kanal, am großen Stadtpark und an den Radwegen, die die Stadt mit dem heutigen Flussbett im Norden verbinden. Nachdem man an dem Castello Estense vorbeigefahren ist, geht es weiter den Corso Martiri entlang, um die Fassade der Kathedrale und das Rathaus zu bewundern. Daraufhin in Richtung der weiteren Porta Paola, wo man in den Radweg des Walls der Stadtmauern einbiegt. An der Punta della Giovecca nimmt man die Via Pomposa in Richtung Francolino, wo man auf dem Radweg des rechten Flussufers des Pos in Richtung Stellata weiterfährt und so das Naturschutzgebiet der Insel "Isola Bianca" und Pontelagoscuro erreicht, wo man wieder in die Stadt hineinfährt. Auf dem Weg ins Stadtzentrum sollte man auf der Via San Romano und der mittelalterlichen Via delle Volte verweilen, bevor die Rundstrecke an ihrem Ausgangspunkt endet.

Die Strecke verläuft tendenziell auf Radwegen. Besondere Vorsicht ist an den Kreuzungen in der Stadt und auf einigen Teilstrecken auch von anderen Fahrzeugen befahrenen Strecken geboten.

HIGHLIGHTS

lungo il percorso / along the cycle-route / entlang der Fahrradstrecke

Ferrara
 Ferrara rappresenta uno dei massimi centri italiani del Rinascimento dove armonia ed equilibrio consegnano alla storia uno straordinario progetto urbano. Lo splendore della Corte degli Estensi ha lasciato segni incancellabili come l'Addizione Erculea con il monumentale Corso Ercole I d'Este, il Castello Estense e il ciclo di affreschi di Palazzo Schifanoia. Imperdibile è il percorso lungo i 9 km delle mura, alla scoperta di torrioni e fortificazioni che proteggono la città, ideali per un'escursione a piedi o in bicicletta sui terrapieni o nel vallo. Il centro storico di Ferrara è stato iscritto dall'UNESCO nella Lista del Patrimonio mondiale dell'Umanità insieme al suo Delta del Po. / Ferrara is one of the most important Renaissance centres in Italy, whose structure was harmonized with an extraordinary city planning. The magnificent Este court has left a permanent heritage, such as the Addizione Erculea with the sumptuous Corso Ercole I d'Este, the Este Castle, and Palazzo Schifanoia frescoes. You should not miss a walk or cycle tour along the 9 km itinerary around the city walls, to discover towers, fortresses and

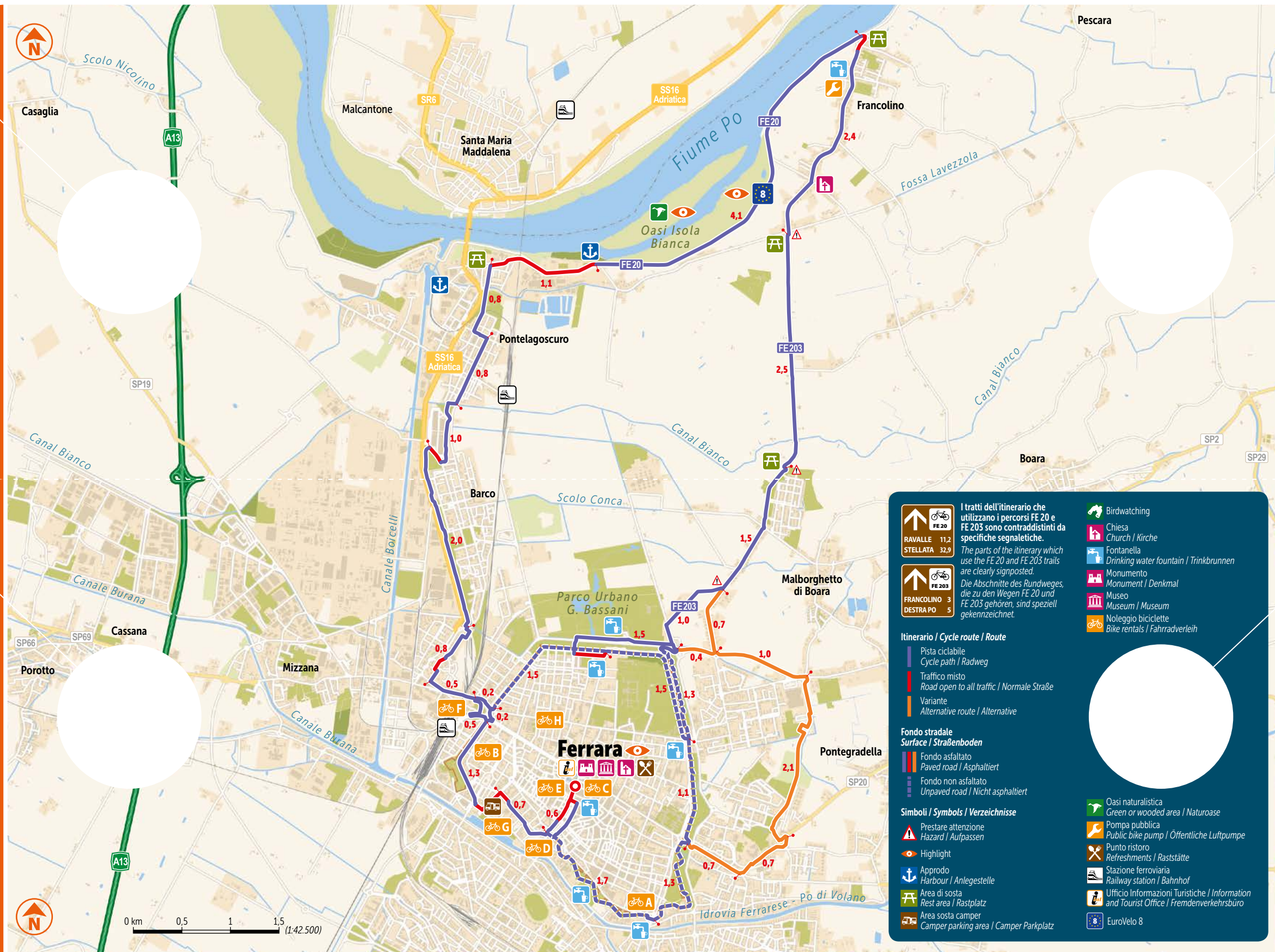
earthworks. Ferrara town centre has been acknowledged on the UNESCO World Heritage Site together with the Po Delta. / Ferrara stellt eins der wichtigsten italienischen Zentren der Renaissance dar, wo Harmonie und Gleichgewicht der Geschichte ein außergewöhnliches Stadtprojekt aushändigen. Die Blütezeit des Estenser-Hofs hat unlösliche Spuren hinterlassen wie die "Addizione Erculea" mit dem monumentalen Corso Ercole I d'Este, dem Castello Estense und dem Freskenzyklus im Palazzo Schifanoia. Auch nicht auszulassen ist die 9 km lange Strecke, die zu Fuß oder mit dem Rad, auf dem Erdwall oder unten im Schützengraben um die Stadtmauern herum, zurückgelegt werden kann, um die Stadt schützenden Festungsanlage zu erkunden. Das historische Zentrum von Ferrara steht auf der UNESCO-Welterbeliste zusammen mit dem Territorium des Po-Deltas.

Il Po e la ciclovia Destra Po
 Il fiume più lungo d'Italia scorre lungo campagne e città entrando in territorio ferrarese a Stellata di Bondeno, dove incontra l'ultimo affluente il Panaro; nel suo percorso domina ampi territori bonificati, campi coltivati e frutteti fino al tratto finale dove inizia il Delta vero e proprio. Una delle ciclabili più lunghe d'Italia, 120 km, corre da Stellata fino al mare, lungo l'argine destro del Po; un

percorso adatto a tutti, pianeggiante, quasi tutto ad uso esclusivo dei ciclisti. Da Ferrara le tappe più importanti sono Ro, con il suo Mulino natante, la chiesa di Guarda, Berra con la "Porta del Delta" a Serravalle, dove inizia la ramificazione della foce, la Delizia Estense di Mesola, sede del Museo del Bosco e del Cervo delle Dune, e infine i porti pescherecci di Goro e Gorino sull'Adriatico. / The Po River and the "Destra Po" cycle track Po, the longest Italian river, crosses lands and towns, entering Ferrara territory in Stellata di Bondeno, where the Panaro floods into it. Crossing orchards and fields, it gets to the great Delta and then to the Adriatic Sea. With its 120 kms running along Po right riverbank from Stellata to the sea, this is one of the longest cycle tracks in Italy. It is a flat itinerary almost exclusively for bicycles and easy to everyone. The most interesting stages, starting from Ferrara, are Ro – with its floating mill –, Guarda church, Berra and its "Porta del Delta" in Serravalle – where the river mouth branches out – the nice Mesola Castle – which today hosts the Wood and Deer Museum – and the fishing ports in Goro and Gorino. / Der Fluß Po und der Radweg "Destra Po" Der Po, Italiens längster Fluss, schlängelt sich durch das Land und die Städte und erreicht die Provinz Ferrara bei Stellata di Bondeno, wo er auf den letzten Nebenfluss, den Pana-

ro, stößt; auf seinem Weg herrscht er über trockengelegte Gebiete, bestellte Felder und Obstgärten bis zum Endstrich, wo das echte und wirkliche Delta beginnt. Einer der längsten Radwege Italiens, 120 km, führt von Stellata bis ans Meer, am rechten Po-Ufer entlang; eine ebene Strecke für alle, fast ausschließlich von Radfahrern verwendet. Von der Stadt Ferrara aus lauten die wichtigsten Etappen der Route: Ro, mit der schwimmenden Mühle, die Kirche in Guarda, Berra mit dem "Porta del Delta" in Serravalle, wo sich der Po zweiteilt, das schöne Estenser-Schloss in Mesola, heute Sitz des Wald- und Hirschmuseums, und abschließend die Fischereihäfen von Goro und Gorino an der Adria.

Oasi Isola Bianca
 È una delle più antiche isole fluviali del Po, esistente già all'epoca degli Estensi; molto importante dal punto di vista naturalistico, ospita specie vegetali, arboree, arbustive ed erbacee. / This Nature Reserve, dating from the Este period, is one of the most ancient islands in Po river; it is an important area hosting several kinds of plants and herbs. / Die Naturoase ist eine der ältesten Po-Flussinseln und existierte bereits zu Zeiten der Estenser; in Bezug auf Naturkunde ist sie äußerst wichtig, da hier viele Pflanzen-, Baum-, Strauch- und Krautarten wachsen.



RAVALLE 11,2
STELLATA 32,9

FRANCOLINO 3
DESTRA PO 5

Itinerario / Cycle route / Route

- Pista ciclabile / Cycle path / Radweg
- Traffico misto / Road open to all traffic / Normale Straße
- Variante / Alternative route / Alternative

Fondo stradale / Surface / Straßenboden

- Fondo asfaltato / Paved road / Asphaltiert
- Fondo non asfaltato / Unpaved road / Nicht asphaltiert

Simboli / Symbols / Verzeichnisse

- Prestare attenzione / Hazard / Aufpassen
- Highlight
- Approdo / Harbour / Anlegestelle
- Area di sosta / Rest area / Rastplatz
- Area sosta camper / Camper parking area / Camper Parkplatz
- Birdwatching
- Chiesa / Church / Kirche
- Fontanella / Drinking water fountain / Trinkbrunnen
- Monumento / Monument / Denkmal
- Museo / Museum / Museum
- Noleggio biciclette / Bike rentals / Fahrradverleih
- Oasi naturalistica / Green or wooded area / Naturoase
- Pompa pubblica / Public bike pump / Öffentliche Luftpumpe
- Punto ristoro / Refreshments / Raststätte
- Stazione ferroviaria / Railway station / Bahnhof
- Ufficio Informazioni Turistiche / Information and Tourist Office / Fremdenverkehrsbüro
- EuroVelo 8

I tratti dell'itinerario che utilizzano i percorsi FE 20 e FE 203 sono contraddistinti da specifiche segnaletiche.
The parts of the itinerary which use the FE 20 and FE 203 trails are clearly signposted.
Die Abschnitte des Rundweges, die zu den Wegen FE 20 und FE 203 gehören, sind speziell gekennzeichnet.